


**1998**

	Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny - Varné jednotky včetně varných jednotek s rožněm pro venkovní použití	ČSN EN 484  06 1452
---	--	------------------------------

Specification for dedicated liquefied petroleum gas appliances - Independent hotplates, including those incorporating a grill for outdoor use

Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés - Tables de cuisson indépendantes, équipées ou non d' un grilloir, utilisées en plein air

Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Flüssiggasbetriebene Kochgeräte einschließlich solcher mit Grillteilen zur Verwendung im Freien

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 484:1997. Evropská norma EN 484:1997 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 484:1997. The European Standard EN 484:1997 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
1998

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány  
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

**53546**

## Citované normy

EN 125 zavedena v ČSN EN 125+A1 Pojistky plamene pro spotřebiče plyných paliv - Termoelektrické pojistky plamene (06 1802)

EN 126 zavedena v ČSN EN 126 Vícefunkční řídicí přístroje hořáků a spotřebičů plyných paliv (06 1806)

EN 437 zavedena v ČSN EN 437 Zkušební plyny - Zkušební přetlaky - Kategorie spotřebičů (06 1001)

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1 + A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (36 1055)

HD 1003 dosud nezavedena

ISO 7-1 zavedena v ČSN ISO 7-1 Trubkové závity pro spoje těsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování (01 4034)

ISO 228-1 zavedena v ČSN ISO 228-1 Trubkové závity pro spoje netěsnící na závitech - Část 1: Rozměry, tolerance a označování (01 4033)

## Související ČSN

ČSN ISO 31-4 Veličiny a jednotky. Část 4 - Teplo (01 1300)

ČSN 06 1000 Lokální spotřebiče pevných, kapalných a plyných paliv - Termíny a definice

ČSN 06 1008 Požární bezpečnost tepelných zařízení

ČSN 06 1341 Kempingové spotřebiče na zkapalněné uhlovodíkové plyny - Všeobecné technické podmínky

ČSN 06 1401 Lokální spotřebiče na plyná paliva - Základní ustanovení

ČSN 06 1431 Lokální spotřebiče na plyná paliva - Kuželové kohouty

ČSN EN 449 Spotřebiče spalující zkapalněné uhlovodíkové plyny - Spotřebiče k vytápění pro domácnost bez připojení ke kouřovodu (včetně spotřebičů s difúzním katalytickým spalováním) (06 1451)

ČSN 07 8304 Tlakové nádoby na plyny - Provozní pravidla

ČSN 38 5502 Plyná paliva - Základní rozdělení

ČSN 38 6460 Předpisy pro instalaci a rozvod propan-butanu v obytných budovách

ČSN 65 6480 Zkapalněné uhlovodíkové plyny - Základní společná ustanovení

ČSN 65 6481 Zkapalněné uhlovodíkové plyny - Propan

ČSN 65 6482 Zkapalněné uhlovodíkové plyny - Propan-butan

ČSN 65 6483 Zkapalněné uhlovodíkové plyny - Butan

## Vypracování normy

Zpracovatel: RNDr. Zdeněk Krejčí, Brno, IČO 16332041

Technická normalizační komise: TNK 26 Spotřebiče na plynná, kapalná a pevná paliva

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Jiří Hušák

Strana 3

<b>EVROPSKÁ NORMA</b> <b>484</b>	<b>EN</b>
<b>EUROPEAN STANDARD</b> 1997	Září
<b>NORME EUROPÉENNE</b>	
<b>EUROPÄISCHE NORM</b>	

ICS 97.040.20

Deskriptory: gas appliances, liquefied petroleum gases, cooking appliances, hot plates, classifications, equipment specifications, performance evaluation, safety, tests, marking, technical notices

Specifikace pro spotřebiče spalující zkapalněné

uhlovodíkové plyny - Varné jednotky včetně

varných jednotek s rožněm pro venkovní použití

Specification for dedicated liquefied petroleum gas

appliances - Independent hotplates, including those

incorporating a grill for outdoor use

Spécifications pour les appareils fonctionnant  
exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés-

Tables de cuisson indépendantes, équipées

ou non d'un grilloir, utilisées en plein air

Festlegungen für Flüssiggasgeräte -

Flüssiggasbetriebene Kochgeräte

einschließlich solcher mit Grillteilen zur

Verwendung im Freien

Tato evropská norma byla schválena CEN 21. srpna 1997.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoli modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoli člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou odpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

**CEN**

**Evropská komise pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels**

Strana 4

---

Obsah

Strana

Předmluva

.....  
..... 6

**1** Předmět normy

.....  
..... 6

**2** Normativní odkazy

.....  
.. 6

**3** Termíny a definice

.....  
.. 7

**4** Třídění

.....  
..... 10

**5** Požadavky na konstrukci

..... 10

**5.1** Přestavění na jiná paliva

..... 10

**5.2** Materiály

.....

..... 11

**5.3 Čištění a údržba**

.....  
.. 11

**5.4 Manipulace s rožni**

.....  
11

**5.5 Pevnost**

.....  
..... 11

**5.6 Montáž**

.....  
..... 12

**5.7 Stabilita**

.....  
..... 12

**5.8 Těsnost palivového rozvodu**

..... 12

**5.9 Přípojky**

.....  
..... 12

**5.10 Zablokování kol a rejdovacích koleček**

..... 13

**5.11 Nastavovací členy**

.....  
13

**5.12 Ovládací rukojeti**

.....  
13

**5.13 Trysky**

.....  
..... 14

**5.14 Zapalovací  
zařízení**

.....  
14

**5.15 Pojistky plamene**

.....  
15

<b>5.16</b> Hořáky	
.....	
..... 15	
<b>5.17</b> Spotřebič se zabudovanou lahví na plyn	
.....	
..... 15	
<b>5.18</b> Trvanlivost značení	
.....	
15	
<b>5.19</b> Pomocná energie	
.....	
15	
<b>6</b> Provozní vlastnosti	
.....	
. 16	
<b>6.1</b> Těsnost	
.....	
..... 16	
<b>6.2</b> Ověřování jmenovitého tepelného příkonu	
.....	
..... 16	
<b>6.3</b> Pojistky plamene	
.....	
16	
<b>6.4</b> Bezpečnost provozu	
.....	
..... 16	
<b>6.5</b> Teploty	
.....	
..... 16	
<b>6.6</b> Přehřátí lahve na plyn	
.....	
..... 17	
<b>6.7</b> Spalování	
.....	
..... 17	
<b>6.8</b> Sazení	
.....	
..... 18	
<b>6.9</b> Hospodárné využití energie - Provozní vlastnosti hořáků varné jednotky	
.....	
..... 18	
<b>7</b> Zkušební metody	

.....	
..	18
<b>7.1</b>	<b>Všeobecně</b>
.....	
.....	18
<b>7.2</b>	<b>Ověřování konstrukčních vlastností</b>
.....	
.....	19
<b>7.3</b>	<b>Ověřování provozních vlastností</b>
.....	
.....	21
<b>8</b>	<b>Značení</b>
.....	
.....	26

Strana 5

---

<b>8.1</b>	<b>Značení na spotřebiči</b>	26
<b>8.2</b>	<b>Značení na obalu</b>	27
<b>8.3</b>	<b>Návod k montáži, obsluze a údržbě</b>	27
Obrázek 1 -	Vlastnosti zkušebních nádob	28
Obrázek 2 -	Přístroj pro zkoušku těsnosti	29
Obrázek 3 -	Zařízení na odběr vzorků pro kontrolu spalování při samostatném provozu hořáku	30
Obrázek 4 -	Zařízení na odběr vzorků pro kontrolu spalování při současném provozu hořáků varné jednotky	31
Příloha A (normativní)	Národní zvláštnosti	32
A.1	Kategorie spotřebičů uvedené v hlavní části normy, uváděné na trh v různých zemích	32
A.2	Typy přípojek používané v různých zemích	33
Příloha B (normativní)	Způsob výpočtu jmenovitého tepelného příkonu	

.....	34
Příloha C (normativní) Složení zkušebních plynů .....	36
Příloha D (informativní) Přípojky spotřebičů .....	37
Příloha ZA (informativní) Ustanovení této evropské normy vyjadřující podstatné požadavky nebo ustanovení směrnic EU .....	38

Strana 6

---

## Předmluva

Tato evropská norma byla vypracována technickou komisí CEN/TC 181 "Spotřebiče na zkapalněné uhlovodíkové plyny", jejíž sekretariát zajišťuje NSAI.

Této evropské normě se nejpozději do března 1998 uděluje status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, se zruší nejpozději do března 1998.

Tato evropská norma byla vypracována na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí této normy.

Tato norma platí pouze pro typové zkoušení.

Otázky týkající se systémů zabezpečování jakosti, zkoušení ve výrobě a zejména certifikátů o shodě pomocných zařízení nejsou předmětem této normy.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat vhodnosti nekovových materiálů použitých při výrobě těchto spotřebičů. Evropskou normu specifikující "Požadavky na pryžové materiály pro těsnění a membrány pro spotřebiče plyných paliv" vypracovala CEN/TC 108 (EN 549). Evropskou normu na "Hadice, potrubí a sestavy k použití na propan a butan ve fázi páry" připravuje CEN/TC 218. Tyto normy budou použitelné pro tyto typy spotřebičů.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace těchto zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## 1 Předmět normy

Tato norma stanoví požadavky na provozní a konstrukční vlastnosti, bezpečnostní specifikace a hospodárné využití energie, příslušné zkušební metody a značení varných jednotek na zkapalněné uhlovodíkové plyny, včetně varných jednotek, které jsou vybaveny rožněm, o nichž pojednává hlavní



část normy jako o "spotřebičích".

Tato norma platí pro varné jednotky, včetně varných jednotek vybavených rožněm, jak je definováno v 3.39, používané ve venkovním prostředí a provozované s palivy uvedenými v 4.1 a v souladu s kategoriemi specifikovanými v 4.2.

Tato norma platí pro ty spotřebiče a jejich funkční součásti, které jsou buď samostatně použitelné, nebo jsou zabudovány do sestavy.

Tato norma platí pouze pro typové zkoušení.

Spotřebiče provozované s palivy třetí třídy při přetlacích vyšších, než jsou přetlaky definované v 4.2, jsou mimo rozsah použití této normy.

Spotřebiče používané v rekreačních vozidlech a na lodích jsou mimo rozsah použití této normy.

Hořáky varných jednotek, jejichž jmenovitý tepelný příkon je nižší než 1,16 kW, a rožně nepodléhají žádnému zvláštnímu požadavku týkajícímu se hospodárného využití energie, a to vzhledem k jejich malému výkonu a jejich použití po krátký časový úsek.

---

**-- Vynechaný text --**